

Conquering Confusing Words in English

轻松掌握
英语易混淆
词汇

英语 易混淆词汇辨析

孙湘生 龚艳霞◎编著

- 集混淆不清、形式相似、意义相近的英语词汇于一书
- 从读音、词形、词类、拼写、词义诸多方面深入剖析
- 按理解、记忆、使用规律准确掌握和灵活运用英语词汇



科学出版社
www.sciencep.com

英语易混淆词汇辨析

Conquering Confusing Words in English

孙湘生 龚艳霞 编著

科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语易混淆词汇辨析/孙湘生, 龚艳霞编著. —北京:
科学出版社, 2009

ISBN 978-7-03-025921-9

I. 英… II. ①孙…②龚… III. 英语-词汇-自学参考
资料 IV. H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 198519 号

责任编辑: 阎 莉 / 责任校对: 李奕莹
责任印制: 赵德静 / 封面设计: 无极书装

联系电话: 010-6403 0529 电子邮箱: yanli@mail.sciencep.com

科学出版社 出版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码: 100717

<http://www.sciencep.com>

新蕾印刷厂印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2010 年 1 月第 一 版 开本: 787×1092 1/16

2010 年 1 月第一次印刷 印张: 24 3/4

印数: 1—5 000 字数: 675 000

定 价: 42.00 元

(如有印装质量问题, 我社负责调换)

原 书 序

一本书的好坏最具有说服力的是书的本身，也就是书的内容及其社会意义与价值。由孙湘生、龚艳霞伉俪编著的《英语易混词汇大全》是一本迄今为止在这一领域中的优秀之作。笔者虽未曾逐条细阅，但也曾浏览全书，只见成千上万条“捉弄”英语学习者的易混词按其特性被分门别类、井然有序地呈现在读者面前，我能体会到编者为此所付出的艰辛劳动。我想他们这一劳动成果会被千万读者所认可的。

孙、龚两位在高校从事英语教学多年，这使得他们能积累起如此丰富、实用的材料。他们深知英语学习者的需要，因而在书的组织编排上带有明确的目的性，虽集各类易混词于一书，但博而不乱，使用者颇感顺手。

部分易混词乃属语言歧义范畴，几十年来一直是词汇学及语义学的研究对象之一。歧义可分为语音歧义（phonological ambiguity）、词汇歧义（lexical ambiguity）及结构歧义（syntactic ambiguity）。而造成前两种歧义的主要原因是由于英语中存在数量可观的同形异音词（homograph）、同音异义词（homophone）和完全同音同形异义词（homonym）。书中为这几类词提供了大量的例证。这些词散见于各类词典之中，但如此集中地编排在一起并加以比较，确实为研究者及学习者提供了不少方便。

另一部分易混词属同根词，由于它们的前缀或后缀不同而容易引起词义混乱，甚至词义完全对立，如 disinterested（公正无私的）、uninterested（无兴趣的）、envious（令人羡慕的）、envious（嫉妒的）、childish（幼稚的）、childlike（天真无邪的）等均属此类。

还有一部分是那些在重读和拼写上容易出错的词以及在搭配上、习惯用法上和因受汉语思维影响而常用错的常用词。这些词也被大量地收入该书中。这部分对读者帮助很大，因为它们是在英语学习和交流中最易出现但又必须克服的错误。对常用的词，音读对了、拼写对了、用法对了，学习者会发现自己的英语水平已大大地提高了一步。

易混词在国内外也是试题设计者常用来“为难”考生的一种方法。在大学英语四、六级考试、硕士研究生入学英语考试以及全国英语水平考试（EPT）和托福考试（TOEFL）等考试中，易混词在词汇考试这一项目中时有出现，如 EPT 考试中曾要求考生在 respectful、respected、respective 和 respecting 这四个选择答案中选出正确答案。在 TOEFL 考试中也曾出现要求考生在 consent、console、consign 和 concede 这四个选择答案中选出正确答案。这一点是不少考生在准备考试的过程中容易忽略的。

笔者由衷地为《英语易混词汇大全》一书的出版而感到高兴，并期待着孙、龚两位今后能有更多的佳作问世。

林汝昌

1990年8月

前 言

我们于 1991 年为英语学习者、英语教师以及准备参加各类英语考试的读者编写出版了《英语易混词汇大全》一书。这本书出版以后，受到了广大读者的好评，很多读者来信来电畅谈自己学习英语的收获与体会，这对于我们来说是莫大的鼓舞。时间过去了近二十年了，我们也步入了中年。在这近二十年的英语教学实践中，我们更感到英语词汇的正确掌握对于英语学习者来说意义非同一般。为感谢广大读者的厚爱，我们对原书稿进行了修改。在原书稿的基础上，将本书分为四章：读音篇、词类篇、拼写篇、词义篇，使其更适合于英语学习者，特别是已经有了一定英语基础的学习者的学习和使用，并取名为《英语易混淆词汇辨析》。

精通英语，必须掌握大量词汇，如同建造高楼大厦需要充足的建筑材料。英语词汇内容丰富、数量可观，而且其中有相当一部分词汇在读音、词形、词类、拼写、词义以及用法等方面既有相同和相似之处，又有不同之处，这给英语学习者准确掌握词义带来了不少困难。

根据我们近二十年的教学体会，学习英语词汇应从记忆到理解，再到使用，需要反复接触，反复练习。在反复接触和练习的过程中，准确掌握词汇并将易混淆词汇加以区分的行之有效的方法是把它们放在一起，从音、形、义各方面进行比较和分析，不同之处也就一目了然了。

原书出版时，得到我俩的恩师林汝昌教授的悉心指导和热情帮助。本书再次出版，我们仍保留林汝昌教授为原书所作之“序”，以表我们对林汝昌教授的崇敬之心。

孙湘生 龚艳霞

2009 年 11 月

写于长沙岳麓山枫林村

目 录

原书序.....	i
前言	iii
第一章 读音篇.....	1
第一节 同形异音词辨析.....	4
第二节 同音异义词辨析.....	10
第三节 完全同音同形异义词辨析.....	35
第二章 词类篇.....	61
第一节 重音改变而词类不同的词辨析.....	65
第二节 词类转化时读音或字母发生改变的词辨析.....	70
第三章 拼写篇.....	74
第一节 易误拼的常用单词辨析.....	77
第二节 形态相似易误拼的单词辨析.....	105
第四章 词义篇.....	129
第一节 同源形容词辨析.....	130
第二节 形式和意思相似而用法不同的词辨析.....	178
第三节 常用错的词汇辨析.....	206

第一章 读音篇

语言首先是以声音为载体来交流思想的，它是声音、文字和意义的统一。离开声音就没有语言，当然也就不可能学好语言。要将一种语言学得比较巩固，运用得比较自如，必须有声地来掌握这种语言。任何语言的字或词都是音、形、义构成。人们在接触它们时总是通过读音来认识它们，通过读音来记忆它们，并通过读音来运用它们。

在英语中，两个或两个以上词的形式（包括发音和拼写）相同而意义毫不相同的词称为**同形异义词**（homonym），是纯粹根据发音或拼写相同而联系在一起的词族。例如：[laɪt]: light（光）—light（轻的）；[veɪn]: vain（徒劳的）—vein（静脉）—vane（风向标）。

在现代英语中，同形异义词极其丰富，同时也比较复杂，根据斯基特（Skeat）编纂的《英语词源词典》（*Etymological Dictionary of the English Language*），英语有 783 组同形异义词，实际上数量还要多得多。它是学习英语的难点之一。

同形异义词的类型：

◆ 同形异音词（homograph or heteronym）——形同而音和义不同的词

例如：bow [baʊ] v. 鞠躬 — bow [bəʊ] n. 弓；lead [li:d] v. 领导 — lead [led] n. 铅；wind [wɪnd] n. 风 — wind [waɪnd] v. 绕。

◆ 同音异义词（homophone）——音同而形和义不同的词

例如：[eə]: air（空气）—heir（继承人）；[si:]: sea（海洋）—see（看见）；[ɔ:(r)]: ore（矿石）—oar（桨）；[sent]: sent（send 的过去式和过去分词）—cent（一分钱的硬币）—scent（气味）。

◆ 完全同音同形异义词（perfect homonym）——形和音同而义不同的词

例如：[beɪs]: base n. 基础 — base a. 卑鄙的；[bɑ:k]: bark v. 吠叫 — bark n. 树皮。

从同形异义词的三种类型来看，同形异义词不是发音相同就是拼写相同，有的甚至发音、拼写和词类都相同，这样就很容易造成意义上的混淆。比较以下例句：

例 1

- 1) She put her bag on the **bough** /baʊ/. 她把提包挂在树枝上。
- 2) She put her bag on the **bow** /baʊ/. 她把提包放在船头上。

例 2

- 1) He had already found the **source** /sɔ:s/. 他找到了调味汁。
- 2) He had already found the **source** /sɔ:s/. 他找到了水源。

在以上两组例子中，仅凭听觉是很难区别出含义的。要准确理解这类句子的含义，必须注意具体的语言环境，联系上下文来理解和辨别。

这里需要指出的是，同形异义词和多义词 (multivocal words or polysemy) 是两个不同的概念。

同形异义词是词汇在演变中经过概括后的产物，两个或两个以上的词由于构词时发音和拼写上的巧合；或者由于一个词经过发展演变正好跟另一个词的发音和拼写相同；或者由于外来词跟英语固有词在发音和拼写上的巧合，那么这两个或两个以上词应该看做是同形异义词。

多义词是词义在演变中经过裂变后的产物，即一个词由本义引申出多种含义，本义和引申义之间是相互关联的。

那么，怎样区别同形异义词和多义词呢？

最根本的区别就是同形异义词是不同的词拥有相同的词形，而多义词是相同的词具有不同的意义。一个重要的辨别标准就是利用词源，同形异义词来自不同的词源，而多义词的词源相同，只是在发展过程中获得了越来越多的词义。另一个标准就是语义的关联性，即意义之间的联系。多义现象的不同意义或多或少地都与中心意义相连，而同形同音异义词的词义之间没有任何联系。在词典里，多义词的不同意义一般列举在同一个词条下，而同形同音异义词则列在不同的词条内。两者不能混为一谈。

通过以上分析，同形异义词形成的原因概括起来有以下三种情况：

◆ 多义词的词义分化 (split of polysemy)

现代英语中 flower ['flaʊə] *n.* “花，花卉”和 flour ['flaʊə] *n.* “面粉”在词典中作为两个不同的词收录，而在早期英语中这两个词是一个词。从词源角度来分析，flower 由 flour 的词义分化而成，flour 源出古法语 flor，指“花”，又来自拉丁语 flos，指“麦子的最精细部分” (the finest part of wheat)。

◆ 音变的汇合 (converging sound development)

两个词在语言发展的初期出自不同词源，且发音不同，后偶然汇合成音同义不同的词。这类词又可分为两种同形或同音异义词：一种是由本族词组成，例如：I [ai] (*pron.* 我) 源出古英语 ic；eye [ai] (*n.* 眼睛) 源出古英语 eage；bear [beə] (*v.* 负担) 源出古英语 beran；bear [beə] (*n.* 熊) 源出古英语 bera。另一种是由两个外来词或一个是外来词，另一个是本族词构成，例如：race [reis] (*n.* 赛跑) 源出古斯堪的纳维亚语 rās；race [reis] (*n.* 种族) 源出意大利语 razza。

◆ 词语的缩略 (shortening of words)

在现代英语中，由于运用缩略法创造不少新词与原有的词构成同形或同音异义词。例如：rock [rɒk] (*n.* 摇摆音乐) 由 rock 'n' roll 缩略而成，与 rock [rɒk] (*n.* 岩石) 构成同形音异义词。

尽管同形异义词在我们学习英语的过程中给我们带来一些困扰，但在特定的语言环

境中，如果恰当地将同形异义词作为一种修辞手段加以运用，即构成“双关语”(pun)可起到非常好的修辞效果。双关语的特点是用一个词或一句话表达两层不同的意思，借以使语言活泼有趣，或者借题发挥，旁敲侧击，收到由此及彼的效果。这种表达法深受人们的喜爱。由同形异义词所构成的双关语在一些文学作品中更是屡见不鲜。

例 3

King: ... my cousin Hamlet, and my **son** ..., how is it that the clouds still hang on you?

国王：侄儿哈姆雷特，我的儿啊……怎么回事，你还是满脸阴霾？

Hamlet: Not so, my lord, I am too much in the **sun**.

哈姆雷特：不见得，陛下，我是阳光晒得够了。

(Shakespeare: *Hamlet* 莎士比亚：《哈姆雷特》)

这里“son”(儿子)和“sun”(太阳)是同音异义词。Hamlet 对叔父称自己为儿子极为反感，但他又不能锋芒毕露，回答“too much in the sun (son)”，既可以表示“阳光(sun)晒得足够”，又可暗示“屈做儿子(son)太久”。此处的双关语表现了他压抑已久的愤懑。

例 4

“Mine is a long and a sad **tale**!” said the Mouse, turning to Alice and sighing. “It is a long **tail**, certainly,” said Alice, looking down with wonder at the Mouse’s **tail**; “but why do you call it sad?”

(L. Carroll: *Alice’s Adventures in Wonderland* 刘易斯·卡洛尔：《爱丽丝漫游仙境》)

从上面这段话里，我们不难看出，由于 Alice 把“tale”(故事)当作了“tail”(尾巴)，从而对 the Mouse(老鼠)的话感到困惑。

人们在日常生活中也常用双关语以使语言达到一种活泼、轻松、幽默的效果。

例 5

Then there was the man in the restaurant. “You’re not eating your fish”, the waitress said to him, “Anything wrong with it?” “Long time no **sea**,” the man replied.

“Long time no see”是朋友、熟人之间用来表示“好久不见的”的招呼语。但对话中“Long time no sea”正是巧妙地利用了“sea”和“see”两个同音异义词，意指鱼离水时间太久，已经不新鲜了。

例 6

“Waiter!”

“Yes, sir.”

“What’s this?”

“It’s **bean** soup, sir.”

“No matter what it’s **been**. What is it now?”

这是服务员与顾客的一段对话。顾客把“bean [bi:n]”(豆)听成了“been [bi:n]”(be 的过去分词)，从而产生了上面的幽默。

例 7

Customer: I would like a book, please.

Bookseller: Something light?

Customer: That doesn't matter. I have my car with me.

这里卖书者所说的“light”的含义可能是“光”，买书者却理解为“轻的”，这样就导致他答非所问。

第一节 同形异音词辨析

同形异音词(homograph 或 heteronym)指的是单词拼写相同,但其发音和词义都不相同的词。例如:

拼写	发音	词义	拼写	发音	词义	拼写	发音	词义
tear	[tiə]	眼泪	sow	[seu]	播种	minute	['minit]	分钟
tear	[teə]	撕裂	sow	[sau]	母猪	minute	[maɪ'nju:t]	微小的

还有两类词也有人把它们归入同形异音词,但它们主要涉及的是词类的不同。一些起源于罗曼语(Romance languages)的双音节名词,往往根据重音位置不同而与其相应的动词区别开来,即名词的重音落在第一个音节上,而动词的重音则落在第二个音节上。例如,

convict ['kɒnvɪkt] (n. 囚犯) — convict [kən'vɪkt] (v. 定罪)

rebel ['rebəl] (n. 叛逆者) — rebel [ri'bel] (v. 造反)

为便于读者系统地学习和掌握英语词汇,我们将这类词汇的变化归于本书第二章词类篇。至于由单纯的词类转化而形成的新词与原来的词是否构成一对同形异义词,各派语言学家看法不同,有的词典中把它们列在同一词条,有的词典把它们列入不同的词条。两个不同词类的词究竟应该算作一个词还是两个词,现代英美词典编纂家似乎较多倾向于看作两个词,但在语言论著中还没有见到把它们列为同形异义词的一种类型。



常用同形异音词列表

A

advert { [əd've:t] v. 提及
[əd've:t] n. [英] 广告

alum { ['æləm] n. 明矾
[ə'lam] n. 校友
(=alumnus, alumna)

ament { ['æmənt] n. 茱萸花序 (=catkin)
[eimənt] n. 智力缺陷者 (=idiot)

as { [æz] ad. 同样地; prep. 当做 (in the role of); conj. 与……一样, 当……时, 应为
[æs] n. 阿斯 (pl. asses 古罗马铜币, 古罗马重量单位)

ay(e) { [ai] ad. & int. 是, 当然
[ei] ad. 常常, 永远

B

- bass { [beɪs] *n.* [音] 男低音, 低音乐器
[bæs] *n.* (欧洲产的) 鲈鱼, 巴斯(厂的) 啤酒
- binder { ['baɪndə] *n.* 缚者, 绑者, 装订工, [法] 临时契约
['bɪndə] *n.* [英] (食物的) 大多, 多量

- bourgeois { ['buəʒwɑ:] *n.* 中产阶级, 商人, 资产阶级
[bə:'dʒɔɪs] *n.* [印] 九点活字
- bow { [bəʊ] *n.* 弓, 弓形
[baʊ] *vi.* 鞠躬, 弯腰; *vt.* 低头

C

- caller { ['kɔ:lə] *n.* 呼唤者, 传唤员, 访客
['kælə] *a.* (鱼等) 新鲜的
- cashier { [kæ'ʃiə] *n.* 出纳员, (银行或公司) 司库
[kə'ʃiə] *vt.* 撤职
- chose { [tʃəʊz] (choose 的过去式) *vt.* 选择
[ʃəʊz] *n.* [律] 动产, 财产
- cleanly { ['klenli] *a.* 爱清洁的, 干净的, 清洁的
['kli:nli] *ad.* 干净地, 利索地, 熟练地
- close { [kləʊs] *a.* 近的, 紧密的, 亲密的, 封闭的
[kləʊz] *vt.* 关闭, 结束, 停止, 使靠近
- collect { [kə'lekt] *vt.* 收集, 聚集, 集中, 搜集
['kɒlekt] *n.* 短祷文
- colon { ['kəʊlən] *n.* 冒号, 结肠
[kəʊ'ləʊn] *n.* 科朗(货币单位)
[kɒ'lɒn] 科隆(巴拿马港市)

- comate { [kəʊ'meɪt] *n.* 伙伴
['kəumeɪt] *a.* 有种缨的, 多毛的
- commune { ['kɒmjʊ:n] *n.* 恳谈, 社区, 公社
[kəm'ju:n] *vi.* 亲密交谈, (感情上) 融为一体
- compact { ['kɒmpækt] *n.* 契约, 合同
[kəm'pækt] *a.* 装填紧密的, 整齐填满的
- console { [kən'səʊl] *vt.* 安慰, 抚慰, 慰问
['kɒnsəʊl] *n.* 控制台, 落地式收音机(或电视机等)
- content { ['kɒntent] *n.* 容量, 内容, 目录
[kən'tent] *v.* 使满足; *a.* 满足的
- converse { ['kɒnvɜ:s] *a.* 相反的, 颠倒的
[kən'vɜ:s] *vi.* 谈话, 交谈, 认识
- corselet { ['kɔ:slɪt] *n.* 盔甲, 胸衣
[kɔ:sə'let] *n.* 肘(= elbow)

D

- desert { ['dezət] *n.* 沙漠, 应得的赏罚, 功过
[di'zɜ:t] *vt.* 放弃, 遗弃; *vi.* 逃掉, 逃亡

- diffuse { [di'fju:z] *v.* 散播, 传播, 扩散
[di'fju:s] *a.* 弥漫的, 散开的, 冗长的, 累赘的

do { [du:] vt. 做, 实行, 尽力, 给予
[dəu] n. [音] 音阶的第一音, c
音调

dove { [dəuv] v. dive (潜水, 跳水)
的过去式
[dʌv] n. 鸽, 斑鸠

E

eject { [i(:)'dʒekt] vt. 逐出, 弹出, 喷出, 排出
[i:'dʒekt] n. [心] 投射, 推断的事物

exploit { ['eksplɔɪt] n. 业绩, 功绩, 功勋, 事迹
[iks'plɔɪt] vt. 开拓, 开发; vi. 使用

entrance { ['entrəns] n. 门口, 进入, 登场, 入学
[in'tra:ns] v. 使入迷, 使人神魂颠倒

F

fade { [feɪd] vt. & vi. (声音等) 减弱下去, 褪色, 消失, 凋谢
[fa:d] a. 乏味的, 平淡的

forearm { ['fɔ:ra:m] n. 前臂
[fɔ:r'a:m] vt. 预先武装, 准备战斗, 准备

forbear { ['fɔ:beə] n. 祖先
[fɔ:'beə] v. 克制, 忍耐, 避免

H

hallow { ['hæləu] n. 圣徒; vt. 使……神圣, 视为神圣
[hə'ləu] int. 喂 (= hello, hey)

hinder { ['hɪndə] v. 阻碍, 打扰
['haɪndə] a. 后面的

I

instinct { ['ɪnstɪŋkt] n. 本能
[ɪns'tɪŋkt] a. 充满的

interact { ['ɪntərəkt] n. 幕间曲, 两幕之间所奏的音乐 (= entracte)
[ɪntər'ækt] vi. 相互作用

intimate { ['ɪntɪmɪt] a. 亲密的, 隐私的, 详尽的, 精通的
[ɪntɪmeɪt] v. 宣布, 明白表示

invalid { [ɪn'vælɪd] a. 无效的, 无适当根据的
[ɪnvəli:d] n. 病人, 残废者; a. 有病的

L

- lead { [li:d] *vt. & vi.* 带路, 指引, 领导, 使过生活; *n.* 领导, 榜样, 领先, 主角
[led] *n.* 铅
- leading { ['li:diŋ] *a.* 领导的, 第一位的, 最主要的
['lediŋ] *n.* (固定窗玻璃的) 铅框; (盖屋顶的) 铅覆盖物
- legate { [li'geit] *vt.* 当做遗产让与, 遗赠
['legit] *n.* (罗马教皇的) 使节

- live { [liv] *vi.* 活着, 生活, 居住; *vt.* 过着, 度过, 经历
[laiv] *a.* 活的, 生动的, 精力充沛的, 实况转播的
- local { ['ləukəl] *a.* 地方的, 当地的, 乡土的
[ləu'kɑ:l] *n.* 场地, 地点, 当地居民, 本地新闻, 慢车
- lower { ['ləuə] *a.* 较低的, 下级的, 下等的; *vt.* 放下, 减弱, 贬低
['laue] *v. & n.* 皱眉头 (= frown)

M

- mare { [meə] *n.* 母马, 母驴
['meəri] *n.* [天] (月球、火星表面的) 阴暗区 (古时被认为是海)
- mate { [meit] *n.* 配偶, 对手, 助手
['mætei] *n.* 巴拉圭茶, 马黛茶 (= yerba mate, 喝马黛茶是拉美国家, 尤以南美洲国家为主特属的社交文化, 乃是一种延自于印第安人的传统习惯。)
- media { ['mediə] *n.* [语] 带声破裂辅音
[mi:diə] *n.* 媒体

- minute { ['minit] *n.* 分钟, 片刻, 备忘录; [pl.] (会议) 记录
[mai'nju:t] *a.* 详细的, 微小的, 仔细而准确的
- mow { [məu] *n.* 谷堆, 干草堆 (= haymow, haystack)
[mau] *v.* 刈, 割, (做) 怪脸
- multiply { ['mʌltiplai] *v.* 增加, 繁殖, 乘
['mʌltipli] *ad.* 复合地

O

- outbound { ['autbaund] *a.* 开往外地的, 开往外国的
[aut'baund] *v.* 跳过
- outwork { ['autwɜ:k] *n.* 户外工作
[aut'wɜ:k] *v.* 在工作上胜过

- overage { [əʊvər'eidʒ] *a.* 超龄的
[əʊvər'idʒ] *n.* (商品) 超过部分, 超额; 账外财产, 销售溢余额

P

- partisan { [pa:ti'zæn] *n.* 党人, 党徒; 游击队 *a.* 党派性的
['pa:tizn] *n.* 戟

- pension { ['penʃən] *n.* 抚恤金, 养老金, 退休金
[pɒŋ'sjun] *n.* 膳宿公寓

periodic	[ˈpiəriˈɒdɪk] <i>a.</i> 周期的, 定期的 [ˈpɜːraɪˈɒdɪk] <i>a.</i> 高碘的	process	[ˈprəʊses] <i>n.</i> 过程, 进程, 工序, 制作法 [ˈprɛˈses] <i>vi.</i> 列队行进; <i>vt.</i> 加工, 处理
piquet	[ˈpɪkɪt] <i>n.</i> [军] 前哨 [ˈpiˈkɛt] <i>n.</i> 皮克牌 (两个对玩的一种纸牌戏)	put	[put] <i>vt.</i> 放, 摆; 使处于 (某种状态); 表达, 叙述, 说明 [pʌt] <i>vt.</i> 击高尔夫球
placer	[ˈpleɪsə] <i>n.</i> 放置者 [ˈplæsə] <i>n.</i> 砂矿	putter	[ˈputə] <i>n.</i> 置放者; <i>vi.</i> 闲荡, 行为懒散, 混过 [ˈpʌtə] <i>n.</i> (高尔夫球) 轻击棒
poll	[pəʊl] <i>n.</i> 人头, 人头税, 选举之投票, 民意测验 [pɒl] <i>n.</i> 养驯的鹦鹉	quart	[kwɔːt] <i>n.</i> 夸脱 (液体或固体的容积单位) [kɑːt] <i>n.</i> (击剑中的) 一种防御姿势
present	[ˈpreznt] <i>n.</i> 礼物, 赠品, 现在; <i>a.</i> 现在的, 出席的 [ˈpriːzent] <i>vt.</i> 介绍, 引见, 给, 上演, 提出		

R

read	[riːd] <i>vt. & vi.</i> 读, 阅读, 理解, 学习, 显示, 标明 [red] <i>v.</i> read (读) 的过去式和过去分词 <i>a.</i> (常用以构成复合词或用作表语) 有学问的, 通晓的 (+in)	reform	[riˈfɔːm] <i>n.</i> 改革, 改善, 改良运动 [riˈfɔːm] <i>vt.</i> 重新组成, 革新
real	[riəl] <i>a.</i> 真的, 真实的, 不动产 [reiˈɑːl] <i>n.</i> 里亚尔 (阿曼流通铸币)	refuse	[ˈrefjuːs] <i>n.</i> 废物, 垃圾 [riˈfjuːz] <i>vt.</i> 拒绝, 谢绝
rebound	[ˌriːˈbaʊnd] <i>v.</i> rebound (重新装订) 的过去式和过去分词 [riˈbaʊnd] <i>v.</i> 弹回	rejoin	[ˌriːˈdʒɔɪn] <i>vt.</i> 使再结合, 再加入 [riˈdʒɔɪn] <i>vi.</i> 重新聚集, 回答, 答辩
recede	[ri(:)ˈsiːd] <i>v.</i> 后退, 退去 [ˌriːˈsiːd] <i>v.</i> 归还 (领土)	relay	[ˈriːleɪ] <i>n.</i> 驿马, 接替, [电工] 继电器 [ˌriːˈleɪ] <i>v.</i> 再放, 转播, (消息, 货物等) 分程传递
recession	[riˈseʃən] <i>n.</i> 撤回, 退回, 后退, 工商业之衰退, 不景气 [ˌriːˈseʃən] <i>n.</i> (领土的) 归还	represent	[ˌreprɪˈzent] <i>vt.</i> 描绘, 表现, 代表, 象征, 作为……的代表 [ˌriːprɪˈzent] <i>vt.</i> 再赠送, 再上演
recitative	[ˈresɪteɪtɪv] <i>a.</i> 背诵的, 吟诵的, 叙述的 [ˌresɪˈteɪtɪv] <i>n.</i> [音] 宣叙调	reset	[ˌriːˈset] <i>v.</i> 重放, 重排, 重新安排 [riˈset] <i>v.</i> 授受 (赃物)
redress	[riˈdres] <i>n.</i> 赔偿, 救济, 矫正 [ˌriːˈdres] <i>vt.</i> 重新穿衣, 重新调整	row	[rəʊ] <i>n.</i> 一排, 一行, 街道, 地区 [rau] <i>n.</i> 吵架, 骚动

sewer { ['səʊə] *n.* 缝纫者, 缝具
 ['sjʊə] *n.* 阴沟, 下水道

shower { ['ʃəʊə] *n.* 出示者
 ['ʃaʊə] *n.* 阵雨, 淋浴

singer { ['sɪŋə] *n.* 歌手
 ['sɪndʒə] *n.* (屠宰场的) 烫毛工

slaver { ['sleivə] *n.* 奴隶贩子
 ['slævə] *v.* 垂涎, 淌口水

sow { [səʊ] *v.* 播(种), 散布
 [sau] *n.* 大母猪, 牝猪

tarry { ['tæri] *v.* 逗留, 等候
 ['tɑ:ri] *a.* 柏油的

tear { [tiə] *n.* 眼泪(常用复数)
 [teə] *vt.* 撕开, 扯, 撕破, 拆毁,
 取消(协议、契约等)

understock { [ʌndə'stɒk] *v.* 不充分
 进货而存货不足
 [ʌndə'stɒk] *n.* (嫁接用的) 砧木

vice { [vais] *n.* 罪恶, 恶习, 坏脾气
 ['vaisi] *prep.* 代替, 接替

wind { [wind] *n.* 风, 气息
 [waɪnd] *v.* 绕, 缠, 旋紧

won { [wʌn] *v.* win(获胜)的过去式
 和过去分词
 [wɒn] *n.* 圆(朝鲜和韩国的基本货币单位)

S

stingy { ['stiŋi] *a.* 有刺的
 ['stɪndʒi] *a.* 吝啬的, 小气的

supine { ['sju:'pain] *a.* 仰卧的, 掌心向上的, 懒散的
 ['sju:pain] *n.* (拉丁语法中的) 动名词

supply { [sə'plai] *v.* 供给, 补给, 提供
 [ˈsʌpli] *ad.* (=supplely) 柔软地, 易弯地

T

toward(s) { [tə'wɔ:d(z)] *prep.* 向, 朝,
 对于, 为了
 [təʊəd(z)] *a.* 逼近的, 有希望的

U

used { [ju:st] *v.* 过去常常; *a.* (作表语) 习惯于……的
 [ju:zd] *v.* use(使用, 利用)的过去式; *a.* 旧的, 用旧了的

V

volt { [vəʊlt] *n.* [电] 伏特
 [vɒlt] *n.* 环所形成之圈, (马术中的) 环骑

W

wound { [wu:nd] *n.* 创伤, 伤口
 [waʊnd] *v.* wind(绕, 缠)的过去式和过去分词

第二节 同音异义词辨析

同音异义词 (homophone) 是指发音相同, 但拼写和意义都不相同的词, 也有人把这类词称作同音异形异义词。例如: sew [səʊ] (缝纫) — sow [səʊ] (播种); meet [mi:t] (遇见) — mete [mi:t] (边界) — meat [mi:t] (肉); right [rait] 正确的 — write [rait] (写) — wright [rait] (建造者) — rite [rait] (仪式)。

在英语的同形异义词中, 同音异义词的数量最多, 这是因为英语的拼写和发音之间的关系特别复杂。譬如, 英语字母 a 可以读成不同的音: cat [kæt]; came [keim]; calm [kɑ:m]; call [kɔ:l]; rota ['rəʊtə]。而 [i:] 这个长元音又可有各种不同的拼写方法。例如: meet — ee; mete — e; seat — ea; seize — ei; niece — ie; key — ey; quay — uay; police — i。这种现象造成英语的拼写困难, 而同音异义词造成的拼写困难尤其大, 英国人和美国人在统计最易拼错的词时, 几乎总是把 “there” 和 “their”、“its” 和 “it’s”、“to” 和 “too” 这类同音异义词包括在内。问题并不在于这些词特别难写, 而在于写得匆忙时往往容易混淆。

尽管同音异义词的数量繁多, 但造成同音异义词的原因概括起来有以下几种情况:

◆ 专有名词与普通单词发音相同

[gri:s]	{ Greece (希腊) grease (油脂)	[weilz]	{ Wales (威尔士 [英国]) whales (鲸) wails (悲叹)
[səʊl]	{ Seoul (首尔 [韩国首都]) soul (灵魂) sole (单独的)		

◆ 缩略词与普通名词发音相同

[aɪl]	{ I'll (I shall, I will) isle (小岛) aisle (走廊)	[wi:l]	{ we'll (we shall, we will) wheel (轮子) wheal (水疱) weal (幸福)
[ænt]	{ aren't (are not) ant (蚂蚁) aunt (姑妈)	[weəz]	{ where's (where is) wares (陶器)

◆ 名词的复数形式或动词的单数第三人称与普通单词发音相同

[lɒks]	{ locks (锁, 锁上, 锁住) lox (熏鲑鱼, 液态氧)	[neiz]	{ nays (拒绝) neighs (马嘶) naze (海角)
[læps]	{ laps (重叠, 包围) lapse (失误, 下降)		

◆ 动词的过去式或过去分词与普通单词发音相同

[sɔ:]	- saw (see 的过去式, 看见) - sore (疼痛的) - soar (高飞)	[grəʊn]	- grown (grow 的过去分词, 成长) - groan (呻吟, 叹息)
[dʌn]	- done (do 的过去分词, 做) - dun (催讨, 催债)		

◆ 前缀与普通单词发音相同

['ænti]	- anti- (反对, 抵抗) - ante (下赌注)	[vais]	- vice- (副, 次, 代理) - vise (签证)
[bai]	- bi- (双, 重) - by (经, 由, 依据) - bye (附属的) — buy (购买)		

◆ 因相邻字母重复与其他单词发音相同

(1) 有些是因为词尾的两个字母重复造成的同音异义词

[æd]	- add (增加) - ad (广告)	[bɒs]	- boss (老板) - bos (猜错)
[bʌt]	- butt (靶垛, 碰撞) - but (但是)		

(2) 有些是因为单词中间的两个字母重复造成的同音异义词

[di'zɜ:t]	- dessert (餐后甜点) - desert (沙漠)	[fem]	- femme (女人, 妻子, 女同性恋者) - feme (妇女)
['kænən]	- cannon (大炮) - canon (教规)		

◆ “r” 音节造成的同音异义词

(1) 重读 “r” 音节造成的同音异义词

[kə:rɪn]	- curn (谷物) - kern (紧排) - kirn (收获节)	[fɔ:]	- for (为了) - fore (以前的) - four (四) - faugh (呸)
[spɑ:]	- spar (晶石) - spa (矿泉, 温泉区)		

(2) 非重读 “r” 音节造成的同音异义词

['ɔ:ltə]	- alter (改变) - altar (祭坛)	['sele]	- seller (售货员) - cellar (地窖)
----------	--	---------	---